Ik heb trek in
„OUDE VLEK"
fijne Hollandse
genever.

Agente voor Aruba:
Fa. JAN C. LACLE
TEL. 1048

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

GEBRUIK
DAGELIJKS
Domo Powder Milk
◆
Agente:
VELD STORES

FRESH UP
WITH
7 - UP
◆
Agents:
Veld Stores

Schlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

19DE JAARGANG — DONDERDAG 6 FEBRUARI 1958 — No. 3053

Juez Ta Condena Deputado P. Croes Pa Nuebe Luna Di Prison Cu Descuento

„Acusado a hasi masha mal uso di su posicion alto den bestuur di Eilandgebied Aruba"

(di nos redaccion di Aruba)

ORANJESTAD, 6 di Febr. -- Tempran pa seis or' di mainta caba e prome hende-nan a cuminsa ta jega dilanti di gerechtsgebouw na Oranjestad na unda pa 8'or y mei di mainta uitspraak lo worde hasi den e „Caso Croes" cual tabatin tanto hende den emocion ultimo tempo-nan. Toch mester worde constata mirando na e grupo-nan cu a jega asina tempran mainta na comparacion na e grupo cu tabatin presente pa 8'or y mei no tabata asina manera tabata mustra na principio, por lo menos demostrando menos enteres cu diesdos dia pasa ora cu e caso aki a worde trata pa di prome bes. Despues cu senjor Croes bisti tur na blanco a dreuta e sala y a tuma lugar riba e banco di acusado, Hues J. J. M. van Gent a cuminsa ta lesa e vonnis, di cual nos ta laga varios consideracion-nan sigui aki bao:

„Considerando, pa parti di acusado den e audiencia aki cu pa motibu di beschikking di hof di Justicia di Antillas Neerlandes dia 9 di Januari 1958 cu henter e tratamentu di e asunto di e proceso aki cu ta worde atende den audiencia aki lo ta nulo, cu tur loke a sosede prome cu e dagvaarding di e acusado a sali dia 11 di December 1957 ta nulo y pa tal motibo e prolongacion di e rechtsingang tambe ta nulo y pa motibo cu no a worde acepta tal rechtsingang, tal proceso no por worde tuma na e audiencia aki.

Considerando cu loke ta worde menciona ariba ta sali for di mal interpretacion di tal disposicion, pa motibo cu Hof, aceptando cu instruccion, cual prome cu e dagvaarding menciona ariba, vitiado, no por worde acepta o decidi cu tambe e beschikking di dia 10 di December 1957, na unda un rechtsingang a worde otoriza, ta nulo;

Considerando, cu esaki ta resulta mas cla di e beschikking menciona ariba di Hof, pa motibo, cu no por a worde decidi, cu e instruccion cu a sali for di e dagvaarding a keda sin worde atende.

Considerando, cu e acusado a declara dos biaha cu e ta inocente, y tambe, cu e ta nega, por lo menos di no ta di acuerdo pa duna ningun contestacion riba preguntanan tocante e acusacion contra di e acusado.

Considerando, cu e acusado ta sigui persisti cu testigo Kock na ora di firmamento di e mandaat door di testigo J. Richardson y na ora di recibimento di e suma cu ta pertenese na Richardson lo tabata presente.

Considerando, cu door di declaracionnan di testigonan J. Richardson y Kock ta comproba, cu e testigo Kock no tabata presente ni na ora di firmamento di e mandaat menciona, ni na e momento di e pagamentu di e mandaat,

Considerando, cu e abogado di e acusado na trece cu acento pa dilanti cu tin diferencianan entre declaracionnan di testigo J. Richardson y algun otro testigonan, mientras tambe tin diferente puntonan cu ta contra otro di varios di su declaracionnan,

Considerando, cu loke ta worde menciona ariba ta pone nos pa tene hopi cuidao pa motibo di tal declararacionnan di testigo John Richardson, toch asina mes a jega na e completo convencion, cu e testigo aki pa motibo di su declaracionnan — semper ta sali a la fin mescos — cu e ta papia verdad,

Considerando, cu ademas e declaracionnan di testigo John Richardson mayoria ves ta worde confirma door di declaracionnan di varios otro testigonan, locual tambe ta e caso cu declaracion di testigo Kock, pa cual nos no ta mira ningun motibo pa acepta tal declaracionnan den e puntonan mas esencial di testigo J. Richardson y di Kock,

Considerando, cu declaracionnan di e acusado no ta solamente contra di e declaracionnan di testigo J. Richardson y Kock tocante firmamentu y pagamentu di e mandaat, pero tambe pa varios otro puntonan ta contra di loke ta worde declara door di testigonan menciona y di otro testigonan, pa tal motibo declaracionnan di acusado ta parce nos masha increible,

Considerando, cu e acusado ademas door di su negamentu pa contesta riba e preguntanan tocante di e acusacion na unda diferente puntonan ta entre di acusado y di testigo, ta demonstra cu acusado no ta den tal posicion di duna un contestacion aceptable riba cierto puntonan, cual ta haci su declaracionnan mas increible ainda.

Considerando, cu no ta comproba cu e acusado tabata tin placa cu ta pertenece na John Richardson bao di su poder, pero si cu acusado a haci mal uso di su posicion alto cu e ta ocupa den su funcion den bestuur di Isla Aruba, door di ta haci su mes donjo di placa di hendenan di e isla di Aruba,

Considerando, cu e acusado no tin ningun comprobante contra di dje den e acusacion primair y subsidiair, mester worde absolve di tal acusacionnan.

Considerando, cu loke ta scirbi ariba tocante comprobantenan legalmente ta worde comproba, cu acusado, mas o menos pa dia prome di April 1957, na isla di Aruba, cu intencion a tene placa atras cual ta pertenese na John Alfonso Richardson, cual suma ta parti di placa, cual acusado, cierto dia, a tene atras pa compensacion di cierto gastonan y pagamentu di trabao, a tene pa su mes.

Considerando, cu tur e hechonan menciona y comprobantenan, ta duna motibo pa e decision cu acusado a comete tal cos,

Considerando, cu no ta comproba cual acusacionnan subsidiar mas of otro manera ta existi, pa cual motibo e mester worde desolvi di tal acusacion,

Considerando, cu ta worde comproba cu tal delito ta castigable,

Considerando, cu acusado ta castigabel, no a resulta di ningun circunstancia pa no castiga acusado.

Considerando, cu e delito castigable ta di acuerdo cu e cualidad y seriedad di e delito, circunstancianan con tal delito a tuma lugar, pero especialmente cu acusado ta haci mal uso di su posicion como deputado di isla di Aruba, y circunstancianan personal di acusado, cual, tumando na consideracion su posicion menciona, un castigo di libertad lo sinti hopi, mientras lodemas circunstancia di acusado no ta conoci na Nos, pa motibo cu e cooperacion necesario di un voorlichtingsrapport prome cu e audiencia no a worde entrega na Nos, y pa duna orde pa haci un rapport despues no ta necesario mas, cual tabata nenga di contesta Nos preguntanan, e mes un punto di bista lo tuma lugar contra e ambtenaar, cual lo a worde encarga cu trahamentu di tal rapport.

Declarando cu no tin comprobante legal y convencido cu acusado ta worde acusa primair y subsidiar.

Absolve acusado liber di tal acusacion,

Declarando cu ta comproba cierto cu acusado a comete tal delito,

Declarando cu loke ta worde comproba ta e delito di „Verduistering" ta castigable pa articulo 334 di Wetboek van strafrecht di Antillas Neerlandes,

Declarando e acusado castigable pa tal motibo.

Considerando articulo 31 di Wetboek,

NA NOMBER DI LA REINA:

Condena e acuasado pa castigu di prison pa e tempo di nuebe luna.

Determinando cu e tempo cu acusado a pasa den prison prome cu e uitspraak aki a sali, lo worde descenta for di e tempo aki.

Declarando cu no ta comproba locual no ta worde acepta como comproba y ta desolve e acusado di tal acusacionnan.

Ordenando cu e condenado lo worde hiba preso na Huis van Bewaring na Aruba.

Di e moda aki e condenacion door di Mr. J. J. M. van Gent, Juez na prome instancia, y dia 5 di Februari 1958 na Aruba den un audiencia publico den presencia di Mr. J. Eleonora, Griffier di tribunal menciona".

Na lesamentu di e vonnis aki tabata masha keto den e sala y bo por a tende un feneta kai na suela. Preguntanan manera „ta con e cos aki lo sali" cu lo ta e resultadonan, lo mi gana of lo mi perde mi pustamentu cu mi amigo?" cuanto otro cos mas hende lo tabata pensa na es momento ai.

Sin embargo ora cu e palabranan di Juez a cai „nuebe luna di prison" esei si ningun hende tabata spera, y tur hende a keda boca abri, mas tanto como e prome biaha a worde exigi seis luna di prison. Motibu cu no tabatin mucho papiamentu despues di esaki den e pasillo ora cu hendenan tabata sali.

BRANDSPUIT

Un grupo di mujernan, cual semper tabata mas dilanti den fila durante di tratamentu di e caso aki, e noticia aki di 9 luna a trese un consternacion basta grandi, y prome cu bo a pensa e grupo di mas o menos 20 mujernan a cuminsa saka poco palabra cu nunca a worde usa ainda na lugarnan asina te awor, criticando polisnan, juez, justicia en general, macambanan etc.

Mientras tur esaki ta tumando lugar, senjor Croes a worde hiba door di senjor M. Maduro pasando door di un porta di patras di e edificio. Na principio Sr. Croes a protesta contra esaki, pero director suplidor di prison no tabata permiti ningun comentario na e momento aki di sr. Croes, y tumando na cuenta e boroto cu ta tumando lugar pa otro banda di e edificio na e porta grandi, sr. Maduro a tuma un decision masha iustifica. Rato despues e demostracion di hendenan a bira asina serio cu polisnan mester a trese brandspuit pa impone poco respect. Pero ni e brandspuit tabata suficiente na calma e damasnan. Y mester a haci uso di e brandspuit y cuminsa spuit awa (no mucho duro) ariba e grupo di personanan. Dos di e damasnan a worde hiba warda despues.

Hoger beroep

Ayera directamente despues di e audiencia mr. F. Harteng, abogado di senjor Croes, a firma hoger beroep contra e condenacion. Esaki tambe e officier lo haci segun e ta declara. Mientras tanto sr. Croes lo worde detené den prison na Dakota.

Aki nos ta mira deputado P. Croes, cual a worde condena ayera pa nuebe luna di prison, na momento cu e ta sali for di edificio di justicia 12 dia pasa. Door cu oficier tambe awor a pidi hoger beroep hof ta keda completamente liber pa determina e pliego di castigo: President di e college aki anto por hasi e castigu mas cu nuebe luna of por baha e castigu hasicie menos. Si e acusado pidi Hoger Beroep y oficier no ta pidi hoger beroep, acusado lo por worde condena door di Hof pa e maximaal castigu cu Juez ta exigi pa prome instancia.

NAN A PARA INVESTIGACION CONTR MR. WILLEMSEN PA UN POCO TEMPO

ORANJESTAD. — E investigacion na varios keho contra Mr. H.C. Willemsen, e comisario di polis na Aruba cu a worde geschors, a para pa un poco tempo durante bishita di Prinses Beatrix na Aruba.

E comision ta pone hopi atencion na e keho cu Mr. Willemsen a bini na saber contenido di telegramnan djies despues cu nan a worde manda, na un manoevre illegal.

RICHARDSON A HASI HURAMENTO FALSO?

ORANJESTAD. — Officier di Husticia a ordena pa haci un investigacion si e chauffeur Ingles John A. Richardson a haci huramento falso, durante tratamiento di e „Caso Croes" dia 24 y 25 di Januari, mientras e tabata bao di juramento e la duna declaracionnan cu tabata contrario cu declaracionnan cu e la haci prome. Riba su mes esaki ainda no ta un juramento falso: pa juramento falso mester worde proba e intento di e acusado pa haci un declaracion incorrecto.

RELATO DI POLIS

Muhamento

ORANJESTAD. — Diamars mainta nan a pidi asistencia di polis pa un pleitoe entre bisinja den Nassaustraat. Investigacion di polis a duna na cla cu ora e bisinja A.L. tabata muha su matanan sin e por a juda e la muha jiunan di e otro bisinja y esaki a bira masha rabia y e la manda un emmer di awa den cushina di senjora L. Polis a pone fin na papiamento y muhamento.

Otro muhamento

E habitante di Elleboogstraat a pidi asistencia di polis Diamars anochi banda di 7 or pa algun mucha homber cu tabata hunga bala ei banda y a cohe un potchi foi su cas.

Y awor e cos di mas peor e malbadonan a haci nan a urina den e potchi y a bolbe pone na su lugar.

Ora polis a jega e malbadonan a bai.

E boto a bolbe

Diamars e boto „Virgen de Coromoto" un boto di piscado di Aruba, cu poco tempo pasa algun incompetente a hibe a bini back trese pa e donjo I.P.M. foi Venezuela. E boto tabata ainda den bon estado.

Mal trato

E habitante di San Nicolas a duna keho di maltrato contra e homber W. C. E dama tabatin un lip hincha y algun herida na su man. Polis ta investiga e caso.

ARUBA TRADING COMPANY
presents
MISS SCHLITZ 1958

The charming
MILDA VAN DER LINDEN
competing for
ARUBA'S CARNAVAL QUEENS
TITLE 1958

TERAARDEBESTELLING OMGEKOMEN BRANDWEERLIEDEN

In Londen zijn 30 januari de stoffelijke overschotten van de brandweerlieden die bij de grote brand in de vleeshal van Smithfield omkwamen, ter aarde besteld. Men ziet op deze telefoto de brandweerauto, die de kisten langs de resten van de vleeshal rijdt. Op het trottoir hadden de vleesdragers in hun witte jassen zich opgesteld om een laatste groet te brengen.

FLOR PA REINA DI CARNAVAL Y RUNNER-UP

M[illegible] nos a tende ayera. Bloemenhuis Rozenoord a priminti Comision di Carnaval un bunita bouquet di flor pa es mucha muhe coe Diasabra awor lo sali eligi coma Reina di Carnaval di Aruba, y tambe un famoso corsage di flor pa e runner-up.

Tambe nos a worde informa cu Casa Electronica cual tin e agencia di Radio Sierra, Television y Tape-recorder, lo parti 3000 ballon Sierra gratis pa toer mucha. E ballonnan ta di colo.

Un bunita idea!

PRESIDENT EISENHOWER TA VERKOUD

WASHINGTON — President Eisenhower ta sufri di verkoud y su garganta ta morde poco. Sin embargo e ta haci su trabao normal y lo tene su conferencia semanal cu prensa ayera.

ORTIZ & GONZALES TA BAI TRAHA MISA DI FATIMA

ORANJESTAD. — Ayera mainta a tuma luga e aanbesteding pa trahamento di e misa di Fatima na Dakota.

Na e aanbesteding aki tabata presente Monsejor J. Holterman, Vicaria Apostolico di Antillas Neerlandes, Pastoor C. Kruidenberg y Pastoor J. Burgemeester O.P. A worde inscribi lo siguiente:

Ortiz & Gonzalez	f. 152.944.—
Bohama	„ 161.500.—
Petrona & Croes	„ 166.000.—
Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	„173.500.—

E firma Ortiz & Gonzalez cual a hanja e trabao aki lo cuminza denter di un siman di tempo y lo entrega e misa dia 5 di November.

ODORLESS • STAINLESS
REAL-KILL
BUG KILLER
ROACHES
ANTS
SPIDERS
SILVERFISH

PHILIPS
Uiterst voordelige
ontvangsttoestel
Voor slechts
F. 10.- PER MAAND

model B2X67U
- Uitstekende ontvanger met 2 golfbereiken.
- 7 buisfuncties 5 buizen
- Hoge gevoeligheid, krachtige geluidsvermogen
- Ingebouwde Ferroceptor
- Ronde, goed verlichte schaal
- Gevoelige 12 cm luidspreker

Prijs........ f. 80.-
10% korting bij contant
Palais Royal Aruba N.V.

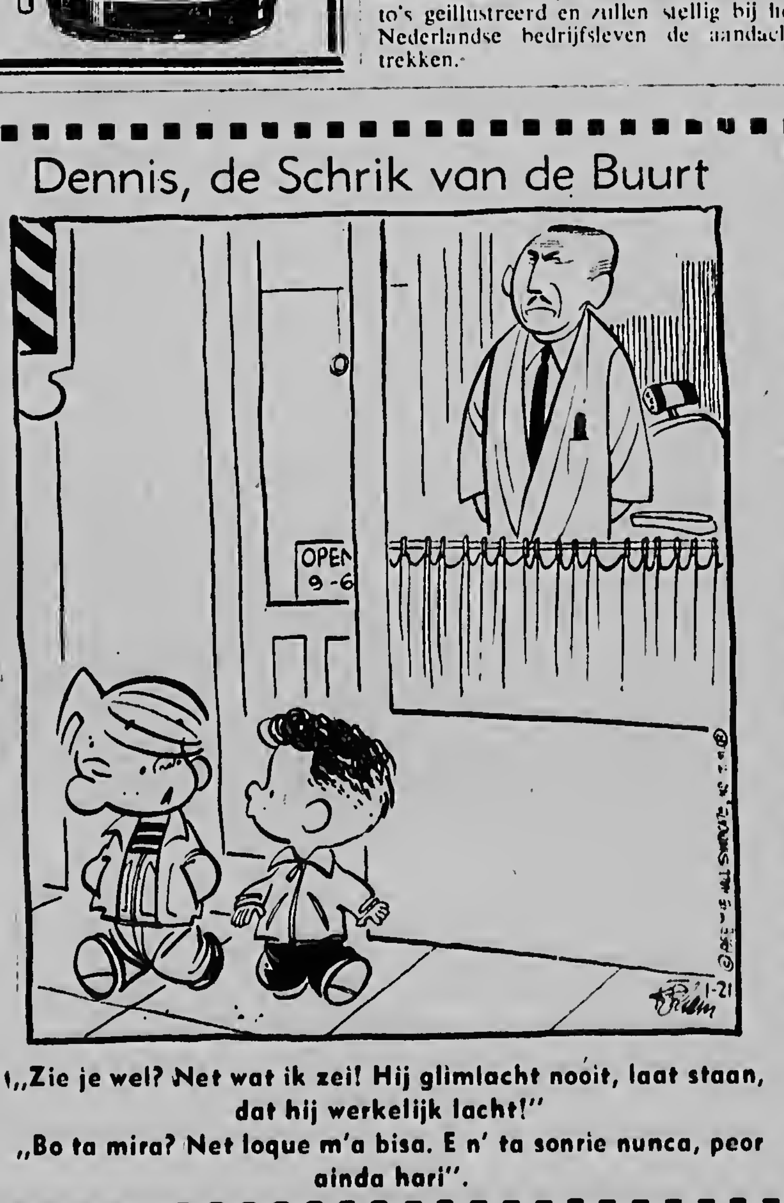
N.-ANTILLIAANS NUMMER VAN MAANDBLAD LATIJNS-AMERIKAANS INSTITUUT

ORANJESTAD, 6 Febr. - In overleg met het Departement voor Zaken Overzee heeft de redactie van het Maandblad van het Latijns-Amerikaans Instituut besloten een geheel nummer te wijden aan de Nederlandse-Antillen. Teneinde dit te bereiken zijn door drs. Jonkers, chef directie Suriname en Nederlandse Antillen van het departement, op de Antillen een aantal personen uitgenodigd om artikelen voor deze speciale editie te schrijven. Naar wij zelf hebben geconstateerd is Aruba door deze uitgaven belangrijk in het nieuws gekomen. Niet minder dan drie artikelen over dit eiland troffen wij n.l. aan, alle drie van mr. P. H. A. Tuin, hoofd van het Bureau voor Welvaartszorg alhier. Hij schreef „De algemene economische aspecten van Aruba", „Vestiging van Nederlandse Industrieën in vrije zones" en leverde zijn aandeel aan het artikel „De ontwikkeling van de havens van Aruba en Curacao". In het maandblad dat onder de gehele Nederlandse industrie verspreid wordt troffen wij voorts aan: een voorwoord van Z.E. Gouverneur Speckenbrink en oud-Minister Ch. J. J. Welter, „De algemene economische toestand van Curacao" door de heer W. F. C. Mensing, „De financiering van de Nederlandse Antillen" door drs. L. F. Jansen, „De Nederlandse Antillen, knooppunt van Internationale luchtwegen" door de heer H. C. M. Hakkenberg van Gaasbeek, „De Nederlandse Antillen, knooppunt van internationale scheepvaartwegen" door de heer J. P. Kruseman en „Bonaire en de Bovenwinden" door dr. ir. P. C. Henriquez.

Alle artikelen zijn met uitstekende foto's geillustreerd en zullen stellig bij het Nederlandse bedrijfsleven de aandacht trekken.

SET „DINETTES"
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zie je wel? Net wat ik zei! Hij glimlacht nooit, laat staan, dat hij werkelijk lacht!"

„Bo ta mira? Net loque m'a bisa. E n' ta sonrie nunca, peor ainda hari".

Spanning in Djakarta wegens Sumatra's houding

DJAKARTA, 5 febr.: — Op de berichten die vandaag in de Indonesische archipel zijn verspreid, dat de opstandige groep op het eiland Sumatra van plan is vóór 10 februari een nieuwe regering te proclameren, zijn vandaag de hoofdkwartieren van de rgering en het leger in Djakarta onder militaire bewaking geplaatst. In de republiek (die rond 3000 eilanden telt) zijn de opstandige bewegingen in de laatste twee jaar legio geweest. Een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarde in de middag, dat niet met zekerheid gezegd kan worden of men grote waarde moet hechten aan de berichten over de losmaking van Sumatra, en bracht in herinnering, dat soortgelijke proclamaties in het verleden uiteindelijk „toch maar proclamaties bleken te zijn".

Hij voegde hieraan toe, dat de regering niet verontrust is door de berichten uit Tokio, die beweren, dat een groep legerkolonels een ultimatum aan president Soekarno hebben gezonden, waarin zij met omverwerping van de huidige regering dreigen, tenzij men er toe komt de communisten uit de Staatsleiding te verwijderen.

Onbevestigde geruchten

Op het legerhoofdkwartier in Djakarta konden tot vanmiddag de geruchten, volgens welke het commando op Sumatra opgeroepen is om over de toestand van het ogenblik te beraadslagen, niet bevestigd worden. Het hoofdkwartier van het leger heeft inmiddels buitenlandse correspondenten er voor gewaarschuwd geen „provocatieve" berichten over de situatie uit te geven.

Sumatra, rijkste eiland van Indonesië

Sumatra is het rijkste eiland van de republiek Indonesië. De bevolking ervan heeft sedert tijden ontevredenheid getoond over de gang van zaken zoals die door de centrale regering in Djakarta, wordt geleid. Sommige gedeelten van het eiland zijn sedert december 1956 in opstand tegen de centrale regering.

De betrekkingen met Java zijn verscherpt, doordat de Sumatranen zich niets hebben aangetrokken van het verbod van de regering inzake het drijven van ruilhandel met Singapore.

Oorlogsschepen patrouilleren

Op het ogenblik patrouilleren Indonesische oorlogsschepen in het gedeelte van de archipel tussen Sumatra en Singapore om eventuele sluikhandel te controleren. Het nieuws over deze schepen werd vrijgegeven door een woordvoerder van de marine, die vandaag zei, dat de aanwezigheid van de oorlogsschepen misschien gezien kan worden als een blokkade tegen Sumatra.

Verklaring van Sumual

In Tokio heeft kolonel Ventje Sumual verklaard, dat er tegen 10 februari een nieuwe regering in Indonesië verwacht kan worden. In Osaka (Japan) verbrak president Soekarno zijn rondreis en meldde dat hij vóór het einde van de maand in Indonesië zal terugkeren.

Djakarta is waakzaam

Ondanks de verklaring door leidende kringen te Djakarta uitgegeven dat de dreiging van de opstandige beweging op Sumatra geen al te grote indruk heeft gemaakt, is er volgens correspondenten in Djakarta, een gespannen stemming. Niet alleen wijzen de strenge legerbewakingen in de stad op waakzaamheid, doch ook neemt men aan, dat de oorlogsschepen die tussen Singapore en Sumatra kruisen niet slechts voor verhindering van de ruilhandel gelden.

Het is thans zeker, dat er verscheidene territoriale en regimentscommandanten naar Djakarta zijn gekomen vanuit Sumatra om overleg te plegen met de chef van de legerstaf, generaal-majoor Abdul Haris Nasution. Een woordvoerder van het leger heeft de bijeenkomst een „routine"-bijeenkomst genoemd en weigerde de berichten te bevestigen die zeiden dat de veranderde-politieke toestand daarop besproken zou worden. Op Java worden troepenmanoeuvres gehouden.

Een andere zegsman van de regering, Ganis Harsono, gaf toe, dat de regeringskringen enige aandacht besteden aan de beweging van de revolutionaire groep op Sumatra, welke in haar leiding onder meer heeft, kolonel Lubis, kolonel Ventje Sumual en de afgezette president van de Bank Indonesia, Sjaffrudin Prawiranegara. De regering zou echter, volgens zeggen van deze woordvoerder, niet beangst zijn.

Sumual's ultimatum

Volgens een later bericht van Reuter is het ultimatum, waarvan gedurende de dag sprake is geweest, afkomstig van kolonel Ventje Sumual. In dit ultimatum aan president Soekarno wordt de afzetting van de communisten die in de regeringskringen zitten geeist.

Aanvankelijk was bericht dat het dwangschrift gezonden was door „enige jonge kolonels" van het leger.

In Osaka (Japan) waar hij vertoefde, heeft president Soekarno echter tegengesproken, dat hij een dergelijk ultimatum heeft ontvangen.

ALI KHAN PAKISTAN'S V.N.-VERTEGENWOORDIGER

KARATSJI (Pakistan), 5 febr. — Het Pakistaanse nieuwsblad „Evening Star" meldde vandaag, dat Prins Ali Khan, de zoon van de overleden Aga Khan en vader van de nieuwe Aga Khan, benoemd is tot vertegenwoordiger van Pakistan bij de Verenigde Naties.

HERVATTING WERKZAAMHEDEN IN AUSTIN-FABRIEKEN

BIRMINGHAM (Engeland), 5 febr. — De Austin-autofabrieken zijn vandaag weer in normale produktie. Eergisteren brak er een ongeregelde staking uit onder het magazijnpersoneel, waarbij 114 man betrokken waren. Door de veroorzaakte stagnatie in het produktieproces, moesten meer dan 100 arbeiders tijdelijk uit het werk weggestuurd en moest de fabriek uiteindelijk gesloten worden.

Hierdoor werden 6500 arbeiders gedupeerd. De werkzaamheden zijn hervat, hangende onderhandelingen over het loongeschil inzake de arbeiders van de opslagplaatsen.

DE TOTSTANDKOMING VAN DE BRITS WEST INDISCHE FEDERATIE

WEST-INDIE. - Sir Stephen Luke, Voorzitter van het Standing Federation Committee, die zich bezig hield met organisatorische aangelegenheden ter voorbereiding van de Brits West Indische Federatie, zeide onlangs dat de Gouverneur Generaal het symbool is van de eenheid van West-Indië en dat niemand eraan zou kunnen twijfelen dat zijn lange en moeilijke reis door de federatie-gebieden enorm zal bijdragen tot de versterking van zowel de bindingskracht als de duurzaamheid van de nieuwgeboren federatie.

Sir Stephen zeide dit tijdens een radio-uitzending t.g.v. de plechtigheden in verband met de ontvangst van de Gouverneur Generaal van West-Indië Lord Hailes en Lady Hailes welke plaatsvonden na hun aankomst in Trinidad op de 3de januari.

Op die dag, nadat Lord Hailes de eed afgelegd had, kwam de Federatie tot stand.

De Federale Chiefsecretary, de Heer John S. Mordecai las in de wetgevende vergadering van Trinidad in het historische Rode Huis het Koninklijk Besluit voor waarbij ord Hailes tot Gouverneur Generaal van West-Indie benoemd werd.

De Voorzitter van het West-Indische Hof van Appèl, Sir Joseph Mathieus-Perez, nam de eed van trouw af.

De eedaflegging en de ontvangst van de Gouverneur Generaal en zijn echtgenote werd bijgewoond door de leden van de Standing Federation Committee, alsmede door vertegenwoordigers van de federatie-eilanden, en hooggeplaatste gasten en bezoekers.

Deze Standing Federation Committee zal nu ontbonden worden en zijn leden zullen deel gaan uitmaken van het Advies-college van de Gouverneur Generaal in afwachting van de verkiezingen voor een Federaal Parlement in maart.

De Gouverneur Generaal vergezeld van zijn vrouw heeft reeds zijn orientatie-reis door de gebieden welke de federatie uitmaken begonnen. Hun eerste stopplaats na Trinidad was Jamaica, gevolgd door Antigua, St. Kitts-Neivis, Montserrat, Dominica, St. Lucia, St. Vincent, Grenada en Barbados in deze volgorde.

Hij wordt midden-februari in Trinidad terugverwacht.

JAMAICA. — De Regering van Jamaica heeft een werkgroep ingesteld om te onderzoeken of het uit praktisch oogpunt verantwoord zou zijn belastingfaciliteiten te verlenen op geimporteerde grondstoffen voor de plaatselijke industrie. (Trinidad Guardian).

FOR YOUR AIR OR SEA TRIPS.........
EMAN TRADING COMPANY, INC.
WILL GIVE YOU THE RIGHT TIPS..........
GENERAL AGENTS FOR:
K.L.M. (Royal Dutch Airlines)
AGENTS FOR:
GRACE LINE INC.
ALCOA STEAMSHIP CO. INC.
SEE US AT:
The Aruba Bank Building - Oranjestad
Phones 1156 - 1552 - 1553 - 1554
OR
Our modern „TRAVEL BUREAU" at B. v.d. Veen Zeppenfeldtstreet No. 70 - San Nicolas
Phones 5054 - 5055.
SERVICE EFFICIENCY

MIST, MIST EN NOG EENS MIST

Het luchtvaart-, scheepvaart- en wegverkeer ondervond eind januari veel hinder van een dikke mist, welke zich over een groot deel van Europa uitstrekte. Een van de leeuwen van het Nationale monument op de Dam te Amsterdam verheft zich trots in de mist.

Besprekingen over compensatie aan Suezkanaal Mij

PARIJS, 5 febr. — De voormalige Suezkanaalmaatschappij heeft vandaag een Amerikaan, een Brit en een Fransman aangewezen, die met Egypte zullen onderhandelen over de compensatie van de verliezen die deze maatschappij bij het nationaliseren van het Suezkanaal heeft geleden. Er zijn reeds eerder voorbereidende besprekingen in Cairo en Parijs geweest.

De Wereldbank heeft haar goede diensten aangeboden en zal een afgevaardigde zenden naar de besprekingen.

Besprekingen beginnen derde week van februari

Officieel is te Cairo bekendgemaakt, dat de besprekingen over door Egypte aan aandeelhouders der Suezkanaalmaatschappij te betalen schadeloosstelling in de derde week van februari te Rome zullen beginnen. Deze mededeling werd gedaan na afloop van de besprekingen die door vertegenwoordigers van de Wereldbank met Egyptische functionarissen zijn gevoerd.

Het bureau te Parijs van de Wereldbank heeft bevestigd, dat de besprekingen in de derde week van februari zullen beginnen en deelde mede, dat de Bank haar vice-president W. A. B. Iliff, als vertgenwoordiger bij de besprekingen heeft aangewezen. Hieraan werd toegevoegd, dat de vertegenwoordigers van de andeelhouders der maatschappij in een bijeenkomst van aandeelhouders, die op 5 februari (heden) te Parijs zou worden gehouden, zullen worden aangewezen.

NASSER ZIET „DAGERAAD DER EENHEID" IN SYRISCH-EGYPTISCHE UNIE

CAIRO, 5 febr.: — President Gamal Abdel Nasser van Egypte heeft vandaag in Cairo verklaard, dat de eenwording van zijn land en Syrie de aankondiging is van „de dageraad van de eenheid" in de Arabische wereld.

Nasser gaf vandaag in de Nationale Vergadering een uitleg over de constitutionele voorstellen ter samensmelting van de twee landen in de Verenigde Arabische Republiek, terwijl president Sjoekrie el Koeatly van Syrië hetzelfde deed in Damascus. „Wij hebben geleefd in de dageraad van de onafhankelijkheid," zei hij. „nu gaan wij een andere dageraad tegemoet, die van de eenheid".

In zijn uitleg verklaarde de Egyptische president, dat de nieuwe republiek zal uiteenvallen in twee delen, Syrië en Egypte, welke afzonderlijk geregeerd zullen worden door een uitvoerende raad. Deze Raad (waarvan er dus twee zullen bestaan), zal worden voorgezeten door een president die door de president van de nieuwe republiek zal worden aangewezen. De president van de republiek zelf wordt door een volksstemming gekozen.

Het regeringssysteem zal een „presidentieel democratisch systeem" zijn, aldus Nasser. De uitvoerende macht wordt in handen gelegd van de president, die wordt bijgestaan door de ministers van het kabinet. De wetgevende macht komt in handen van een wetgevende raad.

Nasser sprak voorts de mening uit, dat de eenwording een unicum in de wereldgeschiedenis is.

DE STRIJD IN ALGERIJE

ALGIERS, 5 febr.: — De Franse troepen in Algerije hebben in de laatste 10 dagen, tijdens veldtochten in Oost-Algerije, 221 Nationalistische opstandelingen gedood en zelf 16 man verloren, aldus is vandaag bekendgemaakt door het legerhoofdkwartier in Algerije.

STAKING VAN POLITIE-AGENTEN IN LIMA

LIMA (Peru), 5 febr. — De stakende politie-agenten in Lima en Arequipa (Peru) hebben later op de dag besloten hun werk te hervatten, teneinde bloedvergieten te voorkomen.

De staking van de politie heeft tot gevolg gehad, dat er gisteren onlusten uitbraken en demonstraties werden georganiseerd in zó grote mate dat er tenslotte twee doden en talrijke gewonden vielen.

Het incident gebeurde toen soldaten schoten op een menigte, die voor de politie demonstreerde.

Een woordvoerder van de regering heeft verklaard, dat de politie-staking (vanwege looneisen) een „door de communisten opgewekte muiterij" is.

ERNSTIG TREINONGELUK. — Op 30 januari heeft zich bij het Oost-Londense voorstadje Dagenham een ernstig treinongeluk voorgedaan, doordat een locomotief in de dichte mist op het achterste gedeelte van een passagierstrein is gereden. Volgens de Britse spoorwegen heeft het ongeluk 10 mensen het leven gekost, terwijl 80 personen werden gewond. Leden van de reddingsploegen klimmen op een wagon om een gat in het dak te maken teneinde de passagiers te kunnen bevrijden.

UW VACANTIE IN DE KOELE BERGSTREKEN
VLIEGT NAAR
COLOMBIA
STERK VERLAAGDE RETOUR-PRIJS
30 daags retour: $125.00
Stopover-mogelijkheden in Bogota, Medellin, Pereira en Cali.
Vraagt volledige inlichtingen bij Uw reisagent of het KLM Passagekantoor op Curacao of de heer O. Kuyn en KLM-Passage Afd. op Prinses Beatrix Luchthaven op Aruba.
RAS
RUTAS AEREAS DE COLOMBIA Ltda.

BOELGANIN'S SCHRIJFWOEDE

door

W. VAN BLANKENSTEIN

Wat bezielt toch de internationale staatslieden? Zelfs Dulles die, ofschoon menigmaal volstrekt niet consequent in zijn beleid, toch van geval tot geval wel meende te weten wat goed voor Amerika en de wereld was, toont tekenen van aarzeling en een apologetische houding van de man, die nu beseft het toch blijkbaar niet zo goed geweten te hebben als hij meende. Het kan echter zijn dat nieuwe stromingen rondom de President hem dwingen, niet langer de volstrekt afwijzende houding te handhaven, die hij tegenover iedere poging tot praten van de communisten placht in te nemen. Van vele kanten komt een aandringen tot praten, waarbij de voorstellen van Kennan en de Poolse minister van buitenlandse zaken, Rapacky, wel in het middelpunt van de belangstelling staan. Er is een verandering van klimaat, een lichte, schuchtere verandering nog maar, die ten gevolge heeft dat dezelfde standpunten en opvattingen, met voorlopig dezelfde negatieve resultaten, met minder striktheid worden verkondigd. Zou men echter reeds van betere vooruitzichten kunnen spreken, dan zonden de veranderingen een veel positiever karakter moeten krijgen.

Wat in deze tijd bijzondere aandacht verdient, is de tot een bezetenheid aangegroeide schrijfwoede van Boelganin. Hij heeft nu in de allerlaatste tijd 83 ellenlange brieven geschreven aan even zovele regeringen. Uit dit getal blijkt reeds dat hij zich, ter bevordering van de door hem gewenste top-conferentie, ook gericht heeft tot regeringen, die hem op geen manier daarbij van dienst kunnen zijn, wier mening hem, hoe men het ook bekijkt, onverschillig kan wezen, ja, waaronder er zijn die niet eens over de gegevens beschikken om zich een bepaalde mening te vormen.

Wat drijft deze man, of het bewind in welks naam hij schrijft? De goedkoopste manier van antwoorden is die, welke Washington voor het eerst niet meer zo onvoorwaardelijk toepast: Het is propaganda. Dat kan het niet zijn, en als het dat was dan zou zij reeds bijvoorbaat mislukt zijn, omdat zelfs de bemoeizuchtigste grote „neutralisten", voorzover zij niet bij voorbaat voor Moskou gewonnen waren, deze keer heel terughoudend reageren.

Moskou getroost zich voor die correspondentie veel studie en inspanning. De brieven, waarvan er vele reeds in Prawda en Izwestja gepubliceerd zijn, in hun volle, onoverkomelijke lengte, zijn zeer gevarieerd, en in menig geval wel nauwkeurig erop berekend om geen aanstoot te wekken. Zij hebben een zekere hoeveelheid inhoud gemeen, zoals de opsomming van de stappen die Rusland sedert de dood van Stalin op internationaal gebied voor ontspanning heeft gedaan. Daartoe wordt dan ook de wapenstilstand in Korea gerekend, wat niet bepaald een goed voorbeeld van eerlijk onderhandelen is geweest. En dan noemt de briefschrijver de topconferentie van Genève in 1955. Aangehaald worden de vredelievende redevoeringen van Boelganin en andere Russen, maar wat niet aangehaald wordt zijn de richtlijnen die men later ondertekende, de hereniging van Duitsland o.a. omvattende, die Moskou daarna prompt heeft verloochend.

Maar de verwijten tegen het Westen, en tegen Amerika in het bijzonder, die in vele brieven voorkomen, ontbreken in de brief aan President Eisenhower. Daarin moet alleen de NAVO het ontgelden. Boelganin doet een beroep op de belangstelling van Washington voor een conferentie getweeën, waarbij dan aan de „geest van Genève' herinnerd wordt.

Macmillan heeft ook een op hem speciaal gerichte brief ontvangen. De brief is zonder heftigheid, bepaald vriendelijk van toon. Er wordt naar redevoeringen van Kennan, van Bevan, van Priestley, van Russell in verwezen en naar gesprekken die de sowjetleiders in 1956 met Eden, Macmillan en Selwyn Lloyd hebben gevoerd. Ook spreekt Boelganin van de voordelen, die de handel tussen Oost en West voor beide landen hebben kan. Maar natuurlijk - daarvoor worden de brieven immers gepubliceerd - zit er ook een demagogisch kantje aan. Voor het publiek zijn de woorden bestemd over het gevaar van het opnemen in Engeland van Amerikaanse raketbasissen.

Anders wordt weer Frankrijk behandeld. Dit krijgt lof, verwijt en - uiteraard bangmakerij. Aan Frankrijks humane beginselen wordt herinnerd, aan de oude Frans-Russische vriendschap, aan Frankrijks voorliefde na 1930 voor verdragen van non-agressie. Frankrijks financiële moeilijkheden kunnen door handel met het Oosten verholpen worden. Maar tenslotte komt ook weer de bangmakerij voor raketbases enz. Dit laatste heeft heel weinig effect gehad. Want de toelating ervan heeft in de Franse Nationale Vergadering een flinke meerderheid gevonden.

Zo is ieder op zijn wijze bediend. West Duitsland en Turkije werden gewezen op het gevaar dat zij liepen van de aardbodem te worden weggewist. Voor Turkije zouden daar, zo betoogt Boelganin, niet eens bijzondere raketten daarvoor nodig zijn.

Waarom dit dreigen tegenover twee regeringen, die beide bewezen hebben voor Russische kwade woorden niet toegankelijk te zijn. En heeft Moskou zich niet reeds belachelijk genoeg gemaakt tegenover Turkije, door het bedenken en opblazen van een Turks-Syrische crisis, die puur in Moskovitische nachtmerries bestond?

Men kan zelfs die Turks-Syrische kwestie niet zien zonder psychologisch verband met de schrijfwoede van deze tijd. Het is een van die uitbarstingen geweest van Russische zenuwen, waarvan ook de 83 brieven getuigen.

Maar desniettemin hoeven die brieven niet vergeefs geschreven te zijn. Zij zullen weinigen overreden. Zelfs grote neutralen, tot wie Boelganin zich haast smekend gericht heeft om een bevordering van een topconferentie, hebben nog geen ijver getoond zich moeite daarvoor te geven. Oostenrijk verkondigt, als neutrale staat die Rusland te vriend wil houden, precies het standpunt van Amerika, dat een topconferentie enkel wil aanvaarden als deze door diplomatieke onderhandelingen terdege is voorbereid. Wel zegt Boelganin, ter verdediging van zijn eigen grote-marktdiplomatie in open brieven, dat de geheime diplomatie een reactionaire, Maar dat is een onjuist betoog. In de politiek, zomin als in zaken, kan men niet zonder onderhandse besprekingen. Het reactionaire treedt eerst in als de resultaten voor het volk geheim worden gehouden en dit de verbintenissen niet kent waarvoor het misschien zijn bloed moet storten.

De kans van Boelganin is nu dat men oplettender zijn woorden gaat annalyseren en wellicht tot de ontdekking komt, dat hij nu alleen maar overvraagt - zoals steeds - maar toch wel iets wil. Het zou zijn dat er dan een pink in zijn richting werd uitgestoken, die hij, op zijn manier, zal trachten te grijpen.

Dit wordt steeds duidelijker: Boelganin wordt door iets gedreven, dat moeilijk iets anders kan zijn dan vrees. Waarom anders die overbedrijvigheid, zijn aandringen bij neutralen, b.v. bij Nehru, dat op smeken lijkt. Boelganin zou niet doen zoals hij nu doet, zo zijn waardigheid te grabbelen gooien, als hij er geen dringende reden voor zag. Welk gevaar vreest hij? Is het in het gebied der satellieten, waar de moeilijkheden, in het bijzonder met de intellectuelen, steeds groter worden? Is het van eigen intellectuelen, die, zoals te voorspellen was, een groeiende kritische macht worden? Of liggen de gevaren op economisch gebied? De oogstberichten zijn slecht, dat geeft Moskou toe. In de zuidelijke Oeral, in het Wolgagebied, en in het nieuwe ontwikkelingsgebied Kazakhstan heeft een fatale droogte geheerst, erger nog dan men reeds gevreesd had.

Of worden eenvoudig de lasten van de enorm grote technische voet waarop Rusland leeft, te zwaar? Is op de spoetnikskoorts een sterke ontnuchtering gevolgd? Van het economische is dit laatste vooral de waarschijnlijkste reden voor de vrees die Boelganin, haast onloochenbaar, op politiek terrein ten toon spreidt. Toch wil het er niet goed in, gegeven het haast bezetene van zijn gedrag, dat zijn drijfveren vooral van politieke aard zouden zijn en niet in de eerste plaats economisch. Wij kennen vele mogelijkheden in dat opzicht, ik somde ze hierboven reeds op. Maar geen ervan lijkt ons zo dringend toe, dat zij de overspanning waarmede Boelganin te werk gaat, kan rechtvaardigen. Is zijn haast ook daardoor verklaarbaar, dat hij ontspanning wil bereikt hebben, voordat het Westen datgene wat hem vooral bezorgd maakt, in volle omvang heeft ontdekt. Maar hoe het zij, er is iets met hem. En dan niet Chroesjtsjef natuurlijk.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 95-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 6 februari

BIOSCOPEN

DE VEER 20.30: Glory
RIALTO 20.00: Four Guns to the Border
PRINCPAL 20.00: The Outlaw Stallion
AURORA 19.30: Camino de Guanajuato
SAVANETA 19.30: Lost

APOTHEEK WACHTDIENST

Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Boldoot en Luxe Dozen Zeep
Een altijd gewaardeerd geschenk

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc.

11.30 Orquesta Aragon
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Among my Swiss Souvenirs
1.15—1.30 Agustin Lara
4.00 Los tres Diamantes
4.30 Maria Victoria
5.00 Programma Winket
5.30 Joe Valle
6.00 Guaguanco
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek

HONIG'S MACARONI
Voedzaam en gezond

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
06.05 Semi-klassieke melodien
06.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het engels
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantische muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtendmelodien
07.58 Uw geliefd lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita alegre
11.00 Palais Royal biedt U: Philips hit parade
11.30 Baardse Trading biedt U: Amstel melodieen
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en lokale nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale Middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locale nieuws in het papiamenta
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt U: Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten supercrema
15.30 Procter & Gamble presenteert: Tu no eres mi madre
15.50 Echos van Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends presenteert: Caravana di melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert: Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren: Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engelse en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: La mujer de aquella noche
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Procter & Gamble presenteert: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

AMSTEL
BIER

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatamala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

en... MESKER maakt mijn meubelen

GALADINE
Un alimento nobo, completo pa baby, considerablemente mehora, cu ta asimila mas tanto lechi di mama.
Un producto „FRIESCHE VLAG"
Obtenible tur caminda!
Bleeki di 1 y 2½ liber.
JAN BODEGOM & CO. (Aruba) N.V.
Tel. 1284 - Oranjestad

Se deleitará usted con la...
SOPA CONTINENTAL de Pollo y Fideos
El caldo es sabroso ... los abundantes fideos de huevo son riquísimos ... y la sazón no puede ser más exquisita!
Su preparación es facilísima. Basta verter un sobre de SOPA CONTINENTAL DE POLLO Y FIDEOS en agua hirviente y a los 7 minutos tiene usted 4 platos de sopa que dejarán complacida a toda la familia.
Compre varios paquetes hoy y sírvala a menudo
SOPA CONTINENTAL
DE POLLO Y FIDEOS
La de Vegetales es sabrosa también. ¡Pruébela!

ESTADO SITIO NA PERU

LIMA — Na Arequipa, na Sur di Peru, nan a proclama estado di sitio despues cu a sosode desorden, cu a costa bida di dos persona, mientras dies-un a keda lesiona.

Manera nos a anuncia caba, unidadnan di ehercito Peruano a ocupa cuartelnan di polis y guardia civil na Arequipa, cu ta na welga.

Ehercito Peruano a tira riba demostrante, quende supuestamente a scohe parti pa e welgistanan. Di Lima ta worde informa, cu tranquilidad a keda restora.

PAGINA TRES

No Semper Gastonan Ta Nifica Prosperidad

Na extremo fin di 1957 dos declaracion en referencia na actividadnan di Standard Oil Company (New Jersey) y su afiliadonan a aparece den prensa, y e opinion general tabata cu nan tabata grandemente den contradiccion cu otro.

Un comunicado Dec. 30 ta cita director di Jersey, Eugene Holman, cumo bisando cu e compania y su afiliadonan lo gasta un y un cuarto billion dollar na projectonan grandi den e anja cu ta bini. E siguiente dia a worde anuncia cu 800 empleado na refineria di Esso Standard na Bayonne lo worde termina. Poco despues, Lago a anuncia plannan pa continua su mes reduccion di forza cu mas of menos 350 na 1958.

Pa considera e dos hechonan separado aki ariba nan mes y sin ningun referencia na otro ta mescos cu ignora e grave situacion economico cu por tin efectonan serio ariba tur empleadonan.

Laga nos examina cuidadosamente e dos problemanan involvi den e declaracion aki, e hecho di gastonan, y e hecho di layoff. No ta bon pa caba cu e cuenta bisando, „Si nan tin asina tanto placa, pakiko yora cu tempo ta malo?"

Tempo ta duro

Na promer lugar, temponan TA birando malo. Refinerianan nobo ta worde traha na tur parti di mundo, door di Jersey y otro companianan, cual por ofrece azeta na cumpradornan na prijsnan mas y mas abao. Den mundo di competicion comercial, esaki ta nifica cu e compania cu por produci y entrega azeta mas barata na un cliente ta haya e bende. E gastonan grandi cu Jersey ta planea pa haci na 1958, lo ta pa planta, herment, bapor y pa asegura cu prijsnan di refinacion di Jersey ta pega cu esnan di su competidornan si ta posible mas abao.

Tur esaki por worde comprendi bao di e titulo „eficiencia competitivo". Y Jersey ta gastando cantidad di placa pa logra esaki. E gastonan grandi aki ta inevitable si Jersey kier keda den negoshi, pa tene paso cu otro refinerianan, pa mantene mercadonan mundial di azeta. Nunca e provervio bieuw tabata mas aplicable cu den e caso aki: bo mester gasta placa pa gana placa.

Awor pe otro banda di e medalje, kiko ta socede cu e plantanan ora nobo por worde traha cu mucho mas tanto eficiencia y ora e mes nobonan aki por corta hundo den mercadonan di e refinerianan bieuw?

E Problema

Varios cos por socede. Na Baltimore e refineria di Esso Standard a worde virtualmente cerra pa motibo cu operacionnan tabata mucho costoso. Esaki ta, naturalmente, un ehemplo drastico pero claramente e ta indica e problema: loke ta ineficiente mester worde haci eficiente y competitivo. Y ora esaki ta imposible, no tin alternativo — operacionnan mester worde reduci na e punto unda nan por ta competitivo, of sino cerra henteramente.

E storia di Bayonne ta similar. E refineria aya, un tempo di mas prominente di Jersey, a worde reduci na un centro di estoraje, paketamento y entrego, trahando solamente algun productonan specializa. Operacionnan principal di refinacion a worde gestop anteriormente pa motibo cu costonan tabata mucho halto. Den curso di e actividadnan di reduccion aki, tabatin un surplus di empleado. E 800 hombernan cu a worde termina recientemente tabata pasobra no tabatin mester di nan pa e presente nivel limita di operacionnan.

Lago, buscando cosnan mas abao como parti di eficiencia nobo, ta enfrenta e mes problema general cu Bayonne. Sueldo y salarionan ta forma un parti grandi di nos costonan aki, y si nan keda halto, eficiencia di material y operacion no ta worde obteni. Anto en frente di mercadonan cu ta desaparece y prijsnan di mercado cu ta bira mas y mas dificil pa iguala, Lago, mescos cu Bayonne, mester ahusta su operacionnan y cu desgana a tuma e decision di layoff. No tin otro cos cu por worde haci.

(Aruba Esso News)

REINA DI CARIBE NO TA TUMA PARTI DEN STADION

ORANJESTAD. — A jega na nos orea, cu Sara Mansur, Reina di Caribe, lo no ta presente den Wilhelmina Stadion Diasabra awor. Mayornan di e simpatica senjorita aki, cual di su mes ta desea di ta presente, no ta aprecia e kiesmento di Reina di Carnaval aki y ta teme complicaciones. E bestuur di e club aki ta lastima masha desicion di e mayornan, pero toer esfuerzo pa por a trece nan na otro pensamento a faya te awor. Ta di masha duele pa toer partida!

LA KLM AL SERVICIO DE LOS ASISTENTES A LOS CAMPEONATOS INTERNACIONALES DE ESQUIADORES

Servicio especial de autobuses a los centros de deporte de invierno vecinos a Ginebra

Para mayor comodidad de los viajeros que asisten a los Campeonatos Internacionales de Esquiadores, que se celebraran en Bad Gastein (Austria) del 2 al 9 de febrero del corriente, la K.L.M. ha abierto en dicha ciudad una oficina de informacion y despacho de billetes. Esta oficina estara abierta desde el 23 de enero al 19 de febrero y es posible que se prolongue este plazo con un mes, a fin de que los amantes del deporte de invierno que opten por esta region austriaca puedan igualmente beneficiarse de sus servicios.

Asi como otros años, los aficionados al deporte de invierno que se trasladen esta temporada a Ginebra y sus alrededores (Alta Savoya y Val d'Isere) podran disponer los viernes, sabados y domingos de un servicio de autobuses que los trasladara del aeropuerto de Ginebra a los centros donde se practica el deporte de invierno. El horario de estos autobuses esta combinado de forma que enlazan con los aparatos de la KLM procedentes de Amsterdam. Los autobuses a la Alta Savoya prestaran servicio hasta el 9 de marzo y los que se dirijen a Val d'Isere hasta el 13 de abril de 1958.

PARA LOS CIEGOS DE UGANDA

Un Centro internacional de formacion profesional de los ciegos oriundos de las regiones rurales de Uganda ha sido creado recientemente en Entebbe. Durante la ceremonia oficial de inauguracion, el Sr. Y. K. Lule, miembro del Consejo Legislativo, rindio homenaje a las Naciones Unidas, a la Federacion Mundial de Ex-Combatientes, al Fondo Nuffield y a la Fundacion Americana para los Ciegos de Ultramar por su ayuda material y el interes que manifestaron por el Centro. El orador declaro que ese Centro es un proyecto piloto que ha de contribuir a dar formacion profesional adecuada a los ciegos de Africa, Asia y America Latina.

LA ENSENANZA POR RADIO EN ASTURIAS

Las autoridades docentes cooperan en las emisiones que se celebran los miercoles y viernes de cada semana en la region de Asturias (España). Participan en este trabajo las estaciones de Oviedo, Langreo y Luarca, presentando un programa muy sugestivo, del que pueden beneficiarse unos 40.000 niños.

El entusiasmo del magisterio ha permitido llevar a cabo esta actividad, para la que se han tenido en cuenta las obras y trabajos publicados por la Unesco en relacion con el uso de la radio en la enseñanza. Tuvo especial relieve la emision consagrada a los Derechos del Niño a la educacion, conforme a los principios de la legislacion nacional y de la Declaracion Universal de los Derechos Humanos.

EL FOMENTO DE LA VOCACION CIENTIFICA EN SAO PAULO

El Presidente del Instituto Brasileño de Educacion, Ciencia y Cultura, Seccion de Sao Paulo, ha recibido materiales donados por la Fundacion Rockefeller por un importe de 10.000 dolares. La donacion tiene por objeto favorecer la obra que realiza el Instituto para el fomento de las vocaciones cientificas. El IBECC ha celebrado ultimamente un concurso para jovenes con premios valiosos,y anteriormente una exposicion sobre energia nuclear, titulada „El Atomo"; que fue presentada con singular exito en Buenos Aires, Montevideo, Santiago de Chile y otras capitales sudamericanas. El Instituto Brasileño de Educacion, Ciencia y Cultura desempeña las funciones de Comision Nacional de la Unesco en el Brasil.

CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE DERECHO MARITIMO

Bajo los auspicios de las Naciones Unidas se celebrara en Ginebra, a partir del 24 de febrero, una Conferencia internacional sobre derecho maritimo. La Conferencia, que durara dos meses aproximadamente, se propone estudiar los problemas relativos a la extension de las aguas territoriales, la nacionalidad de los navios, la creacion eventual de un registro de navios autorizados a enarbolar la bandera de las Naciones Unidas y a disfrutar de la proteccion de la ONU. Los delegados estudiaran igualmente cuestiones de derecho penal sobre las colisiones en alta mar, el comercio de esclavos, la populacion de aguas y la pirateria, incluyendo los actos de pirateria cometidos por aviones contra los barcos en alta mar.

Estas cuestiones seran estudiadas basandose sobre proyectos de articulos aprobados por la Comision juridica internacional durante su reunion de 1956. La Conferencia estudiara asimismo el problema del libre acceso al mar para las naciones que no poseen costas maritimas.

Los Estados Miembros de las Naciones Unidas y de las Instituciones Especializadas han sido invitados a participar en la Conferencia asi como los observadores de una quincena de organizaciones no gubernamentales interesadas directamente en los problemas de la pesca y las cuestiones maritimas.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

Hopi felicitacion ta bai awe pa e hobencita Ingrid Mary Dorothy Lewis kende ta celebra su 3 cumpleanjos pa parti di su mama Dina, tata Victor, welo y welanan, tanta y omonan, rumanan Maritza, primonan, Ronnie, primanan Bianca, Judith, Grecia, Vivian, especialmente di su madrina Teiamina Palm y demas familia na Corsow.

CADA REGALO TA BONBINI
PERO DOBBEL BONBINI TA
Un REGALO cumpra serka
KAN

E simpatica srta. Evelina Hoevertsz ta recorda su fecha natal awe y e ta ricibi hopi felicitacion di primanan Frida, Inchi y Anna Dirksz.

— — —

E hobencito Pieter Willem Croes ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su estimada mama Ifemia, tata, Toni, rumannan Iris, Myrna, Francisco, Thomasa, Francisco y Miguel Croes.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Syra Rasmijn, kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, swa y familia Winklaar.

— — —

Dora y Marco Jacobs ta recorda nan cumjleanjos y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan mama, tata, rumannan Maria, Anna, Paula y tur nan amigo y amiganan.

Sra. Cleothilda Krozeadijk kende ta celebra e edad respeta di 76 anja ta ricibi hopi felicitacion di tur su jiunan, nieto, bisanieto y suegro y suegranan, especialmente di su jiu Catharina, su esposo y jiunan.

Felicitacion ta bai pa e hobencito Junior Angela kende ta recorda su cumpleanjos y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan Johnny, Dolfi, wela y welonan, tantanan, especialmente di Rubia Solognier y tur su amigonan di Iste klas.

LP GAS
BESTEL TIJDIG!
En toch is GAS voordeliger!

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 55, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Radaccion y Suscripciones
Numero sualto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Stora, Mainstraat.

AGENDA

Diahuebs 6 Februari

CINE
DE VEER 20.30: Glory
RIALTO 20.00: Four Guns to the Border
PRINCPAL 20.00: The Outlaw Stallion
AURORA 19.30: Camino de Guanajuato
SAVANETA 19.30: Lost

BOTICA DI WARDA:
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

Aircondicion
Bo Cas
AWOR!!
ELMAR
tel. 2170

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kc

11.30 Orquesta Aragon
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.40 Musica norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Among my Swiss Souvenirs
1.15—1.30 Agustin Lara
4.00 Los tres Diamantes
4.30 Maria Victoria
5.00 Programma Winkel
5.30 Joe Valle
6.00 Guaguanco
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Popular Parade
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Un Angel sin Corazon
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Programma van C.C.A. Lichte Muziek

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kc.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na Ingles
06.30 Mañanita antillana
06.45 Valsnan criollo
07.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias matinales
07.58 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal ta ofrece: Philips hit Parade
11.30 Baardse Trading ta ofrece Melodias Amstel
12.00 E gong di diesdos or
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticianan internacional y local na indioma Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticianan local y internacional na idioma Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: Bo concierto diario
15.00 Complacencias Sopercrema
15.30 Procter & Gamble ta presenta: Tu no eres mi madre
15.50 Ecos di Argentina
16.00 A. M. Lacle ta presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Fiesta de ritmo
18.00 Mario S. Arends ta presenta: Caravana di melodias popular
18.30 Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&.G.
19.30 Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticia local y internacional na Ingles
19.45 Melodias norteamericanas
20.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad musical
20.30 ColgatePalmolive ta presenta: La mujer de aquella noche
20.58 Un nota Antillana
21.00 Procter & Gamble ta presenta: „Concurso Serenata Tide"
21.30 La noche, las estrellas, tu y yo
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

Un aparato di television
EMERSON
ta dunabo mihor recepcion den sonida y imagen.
Agente:
MARIO S. ARENDS N.V.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cortos
8.15 Circo en el aire
8.30 Cortos
6.45 A la luz del candelabro
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 La novela Unico
7.30 Patrulla de camino
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Fiesta para todos
10.00 El programa
10.40 Cine-Programma
12.15 Marcha Oficial

y... MESKER ta drecha mi MEUBELNAN

Mas pura
Mas sana
Mas cremosa
Mas rica
en vitamina
PET
EVAPORATED MILK
HOMOGENIZED • VITAMIN D INCREASED

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193

TA PRESENTA

Pa su motibo

pa Tuyuchi
No. 41

Pa maligno i astuto cu e hombor aqui por tabata, e palabranan di menosprecio di su yiu tabata manera un calbachi p'e.

„Ta bao di e circunstancianan ai m'a hanja mi obliga na haci asina, mescos cu tur otro tata tambe lo a haci na mi luga. Bo mester corda bon cu mi tabatin bo pa abnormal. Tan pronto cu nan a descubri bo huida cu dr. Averill i Abel a sigui bo tras. Nan a bati telegram bisa mi a ami di mi parti a haci tur mi posible pa mi bolbe hanja mi yiu muhe cu quizas lo ta zwerf den cajanan di Londen".

E mucha muhe no por a domina su despresio i indignacion i el a bira su mes cu wowonan cu tabata saca chispanan di candela.

„Bo quier t'asina bon di larga mi solitario?" e mucha muhe a bisa ainda sara.

E quier a contesta algo, pero el a sinti su mes masha poco den presencia di Laline. I el a inclina i sali.

„Esaqui n' ta e pushinan cu bo por cohe sin bisti handschoen", el a pensa. „Pero mi n' ta permiti tampoco pa dr. Averill mishi cu ni un draadchi di su cabei, pasobra e ta un malbado. Absolutamente no tin ningun motibo pa haci esai.... i pa Dios, qui degenera m'a bira i lo mi ricibi castigo masha cruel si mester pasa e mucha ai cualquier cos".

Ta e atardi aqui kaptein Stevens a usa pa pone Harcourt schaakmat, cu e resultado cu nos lectornan mes ta na altura di dje caba.

Capitulo XXVIII

HARCOURT TA CUMPRA UN ENEMIGO PA SU CURPA

Di enter su curazon Dudley lo quier a hanja un excusa pa e por a salba di compania di su tio, pa e por a usa su temponan liber na su mes interes. Pero e biaha aqui e no a mira ningun chens pa e bula pipa, de la manera anto cu obligatorimaente e mester a resigna den su suerte i desea lo mas mehor pa Laline. Sinembargo e no tabata sintie tranquil, pasobra e tabata sabi cu adversarionan astuto manera dr. Averill, Abel Stevens, no ta hala 'tras pa nada. I como cu e tabatin casi un presintimiento cu Laline lo tabata caba den nan poder, el a dicidi di dirigi su prome pasonan pa un detective.

x. x x

Weer tabata bunita e mainta ai i Harcourt cu tabata tempran afo, a sigui ta camna un bon pida camina di Thames Embankment.

Instinctivamente e tabata sinti cu tabatin un hende ta vigile. I automaticamente el a bira su mes lihe.

Na algun paso di distancia foi dje el a mira ta quen. Tabata e camarero antiguo di lord Southcombe.

„Qui tal Molly", el a puntra. „Ta quico ta pasa bo?"

„Pardon, meneer pero my lord ta den comedor sinta i e ta puntra cu bo por a lamta bai abao caba".

„Bueno; ta quico e quier?"

„Ta duel mi meneer, pero como m'a mira bo sali, loque m'a bisa tambe. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malu".

„Mi n' ta gusta e maneranan di spion cu bo tin ai, bo sa?"

Wowonan dje criar tabata lombra maliciosamente.

„Mi no por bisa nada otro sino cu ta duel mi masha tanto cu m'a haci un mal impresion riba bo, pasobra quere mi, cu nada no ta mas agradable di por haci tur loque abo i my lord ta desea".

Harcourt a duna e criar un senjal cu tur cos ta bon i cu e por a bai nu ma i awor e mes tabata rehusa su mes cu el a trata e homber ai bruto.

E criar a hala su mes atras, mordiendo su lipnan i amenazando cruelmente cu su moketanan cerra.

„Falsu bo ta jama mi?" el a bisa den su mes. „Silencio i lihereza ta dos cos di mas principal pa un criar. Pronto lo e duel'e di a trata mi asina. Quizas cu mi por dun'e un indicacion chiquito cu por baha su orgullo. Lo por ta hera mi tin ora cu m'a spera di sirbi esaqui i no su tio? M'a quere sigur cu e hoben aqui lo tabatin placa i un 'permanencia' sigur. Te ainda mi no quler larga nada los. E no sa sigur cu m'a mir'e na stacion Kilburnic. ora cu e tabata na camina pa Birmingham. I quizas tambe e no sa cu my lord t'asina irrevocable manera morto, ora cu e descubri e enganjo. E n' sa ta cu quende e ta hunga. Lo mi tene e tipo aqui na bista".

Poco poco Dudley a bai hotel trobe. Qui un eternidad ta dura te su manece!

Ora cu el a drenta e comedor, silenciosamente el a hanja e bieu sinta i esaqui a hiza cara ta mir'e.

„Bon dia mi yiu; sigur ajera bo tabata masha druk. Bo ta parce dansa berdad. Mi tabata desea pa bo por a haci bo mes liber di tur e asuntonan bieu di bo carrera. Lo mi por haci algo pa bo?"

„No, mi querido tio", Dudley a responde asina anima posible. Bo ta mucho bon di mas i mucho preocupa caba pa mi".

„Mi ta sinti cu bo tin algo cu tin bo preocupa", su tio a insisti. „Ai, bam mira. Bisa mi qui falta bo".

„Si, mi tin algo, terrible dolor di cabez, nada otro. M'a sali camna un poco te na Embankment foi mainta tempran".

„Si, si", lord Southcombe a interrumpie irritable. „Mi mes a mira bo ta bai i mi wowonan ta basta bon ainda pa mi ripara com un hoben balente manera bo, por ta camna lastra manera un hende bieu. Esai ta nifica algo i awor por fabor, no bini cu bulamento di pipa ni sacamento di curpa".

Dudley su cara a transfigura, pero ora cu el a mira cara di su tio, el a cambia, pasobra e tabata tristo te na morto.

„Si acaso mi mester ta desenganja awor aqui den bo, mi yiu, anto esai lo ta nifica mi morto. Semper m'a quere tur loque b'a bisa mi .... M'a bin sinja stima bo poco poco manera un yiu".

„Tio", el a bisa emociona. „Lo mi haci tur mi posible pa mi ta digno di bo confianza. Pero tin episodionan den bida di homber, cu e no quier confia ni na aire, pasobra secreto di otronan ta relaciona na esaqui".

„Ta un cos tin cu ta molestia mi masha tanto", asina el a continua lihe. Esta: e enemistad asina amarga entre bo cu Stevens. M'a bisa bo caba, tio, cu e odio cu ainda bo ta carga den bo curazon, no ta nada otro cu simplemente un asesinato brutal. Tabata un fortuna cu b'a reconoce na stacion di Euston; i pa casualidad mi tambe a bin contra cun'e i m'a bin hanja tende cu e tabata un bon esposo pa e muhe cu paga bo amor cu infieldad. Pa mi cara i pa cara di Constance, mi ta spera cu lo no quier pordona e homber aqui".

Lord Southcombe a queda ta mira su sobrino un poco sospechoso anto despues di un rato el a bis'e:

„Mi ta quere cu b'a entremete bo sin cu mi a duna bo permiso pa haci esai den mi asuntonan personal".

„M'a bisa bo caba cu e encuentro aqui tabata un puro casualidad", Dudley a responde awor un poco sara. „Riba mi mes responsabilidad m'a bisa Stevens tambe cu bo venganza a termina. Pues respeta mi palabranan i no venga e homber aqui mas. E ta uni na e muhe aqui cu un lazo ainda mas estrecho; e tin un yiu muhe!"

Lord Southcombe a bula lamta puntrando:

„Yiu di Laline?"

„Si. M'a mir'e. E ta un mucha muhe bunita manera solo. Un belleza unico. E ta mes bunita cu e Laline cu anjanan pasa bo tabata conoce".

Lord Southcombe a queda victima di un emocion di mas grandi cu tabata existi.

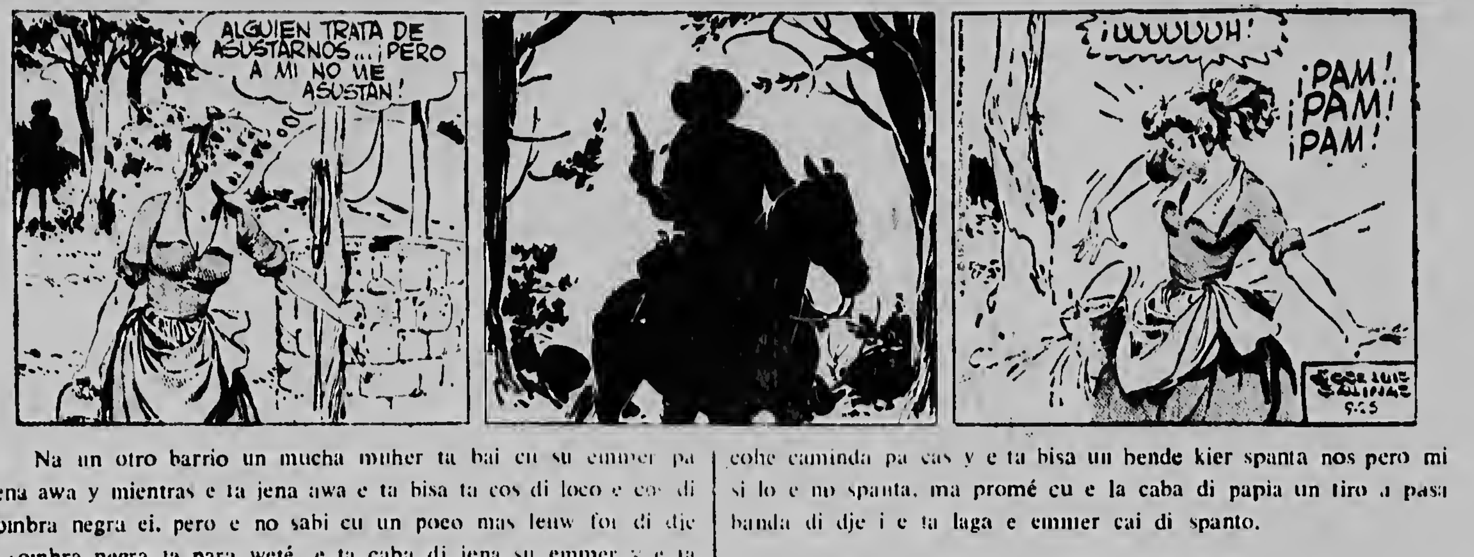
El a sconde su cara den su mannan i despues di hopi rato cu el a hiza su cara trobe, esaqui tabata palido di emocion.

(E ta sigui)

UN DESGRACIA POR SOSODE TUR CAMINDA ...
Pero e pida nan chiquito di glas di bo bril no tin mester di afecta bo wowo.
Nos por cambia e glasnan di bo bril pa Safety-glasses, cu no por quibra!
ODUBER & KAN
Opticonan den Nassaustraat no. 47

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed


ALGUIEN TRATA DE ASUSTARNOS... ¡PERO A MI NO ME ASUSTAN!
¡UUUUUUH!
¡PAM! ¡PAM! ¡PAM!
JOSE LUIS SALINAS

Na un otro barrio un mucha muher ta bai cu su emmer pa jena awa y mientras e ta jena awa e ta bisa ta cos di loco e cos di sombra negra ei. pero e no sabi cu un poco mas leuw foi di dje e sombra negra ta para weté e ta caba di jena su emmer y e ta cohe caminda pa cas y e ta bisa un bende kier spanta nos pero mi si lo e no spanta. ma promé cu e la caba di papia un tiro a pasa banda di dje i e ta laga e emmer cai di spanto.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E JOYANAN DJE RADJA

Pa MUYUCHI.

Un ultimo asalto

Porfin nan a bon mira den lejano e orilla manera un damp blauw. Ya a cuminza ta bira un poco scur caba na horizonte nan a ripara un strepi cla, un sorto di niblena; esai tabata New York cu su oceano di casnan.

Diripiente e nabegantenan den e boto a mira e foconan, cu e momento gigantesco di Libertad tin carga den su brazanan hiza na laria. luznan: esaqui tabata nifica luznan cu tabata munstra nabegantenan camina pa e haf.

Poco poco e luznan a cuminza ta bira mas numeroso i e stuurman a bisa e detective na boz baho:

„Sr. Richardson, denter di un ora lo nos traca na Battery".

„Masha bon", Richardson a responde.

Luego el a bira su mes pa e arrestant i a bisa, mientras el a mishi un rato cu su skouder.

„Hola, Danckman!"

E homber cu a ser stroba den su pesadumbre a bula lamta.

„Ta quico?" el a murmurra.

„Mi ta quere cu lo ta mas buicioso si bo dicidi di descarga awor algo foi bo concenshi. I bisa mi tur cos manera nan a tuma luga. Si bo bisa mi tur berdad, esai sin duda lo ta na bo propio interes. pasobra bo contriccion i bo confesion lo haci indudablemente bo castigo mas leve ora cu bo presenta dilanti di huez".

E tolk no a responde nada.

„Wel, si acaso bo no quier bisa nada, anto lo mi no forza na insisti. Mi n' ta gusta na gasta mi tempo pornada. Esai mi ta bisa bo di antemano".

Tabata reina awor un momento di silencio i e detective cu di tur manera quier a hanja algo sa a bisa trobe:

„Danckman, larga mi bisa bo un cos pa berdad. Lo bo mester ta masha kens pa bo ser asina generoso di tuma responsabilidad di e asunto riba bo. I bo mester comprende cu ora cu bo presenta dilanti huez bo sol, ta bo mester paga penetencia di sur bo coleganan. Bisa mi solamente ta na unda e otronan ta, anto bo ta sali cu menos castigo. Mi ta duna bo mi palabra di honor. Ta bo quier paga castigo cu otronan a comete? Corda bon, masque quico bo haci nan ta quita e joyanan tur foi bo i cerra bo riba dje mientras e otronan ta queda cu nan joya i queda liber di nan. Esaqui mi ta hanja cu ta un soquetada di mas grandi cu bo por comete den bo bida".

Un grujamento dof tabata e unico contesta dje preso.

(E ta sigui)

SET „DINETTES"
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

E LUNA ARTIFICIAL MERICANO A EXPLOTA

CABO CANAVERAL — E proyectil tipo „Vanguard" di marina Mericano, cu mester a pone un luna artificial den su trayectoria den espacio, a explota ayera mainta asina el a worde lanza.

6 di December un intento anterior la lanza un „Vanguard" tambe a fracasa. Na tal ocasion e proyectil a explota na un altura di poco meter. 26 di Januari e motor di e di dos parti di e proyectil mester a worde renova.

Un vocero di departamento di defensa, cu e „Vanguard" a queda 60 seconde den su ruta y despues el a cuminza desvia pa man drechi. E mester a pone un luna artificial di mas o menos 1,6 kilo den su trayectoria. E proyectil a worde destrui radiograficamente pasobra el a desvia.

Dr. Hagen, lider di e proyecto-Vanguard, a declara, cu tan pronto posibel marina Mericano lo haci otro esfuerzo pa lanza un „Vanguard".

Ehercito Mericano tin un proyecti tipo „Jupiter-C" practicamente cla p worde lanza.

LOQUE DEPARTAMENTO DI HUSTICIA MERICANO A BISA

WASHINGTON — Departamento di husticia Mericano a anuncia antajera, cu 30 personanan a queda deteni na Miami y ta worde acusa di conspiracion pa equipa un expedicion militar contra gobierno di Cuba y di manda arma Mericano na Cuba.

E acusadonan, mayoria di nan Cubano y algun cu ta pretende di tin nacionalidad Mericano, a worde arresta na Florida na November. Nan ta worde califica como partidario di e movimento revolucionario contra dictatura di presidente Batista, cu ta worde encabeza pa Fidel Castro. Na November recherche federal di Merca a confisca un yate y arma.

AFP, e agencia di noticia Frances, ta informa, cu antayera un avion desconoci a tira bom incendiaria riba finca di sucu den provincia di Las Villas na Cuba.

COMPANIA DI AVION „MARTIN COMPANY"

CABO CANAVERAL — E compania di avion „Martin Company" a anuncia antajera, cu e anja aqui e lo experimenta cu un proyectil intercontinental „Tital", cu lo tin un alcance di mas o menos 8.000 kilometer. E proyectil aqui lo por transporta un luna artificial di 40 k'lo y hasta por alcanza luna.

NUEVO EDIFICIO PARA LA SECCION DE INSTRUCCION DE VUELO

La Seccion de Instruccion de Vuelo de la KLM, establecida en el aeropuerto amsterdames de Schiphol ha ocupado su nuevo alojamiento, que se halla en el edificio cuya construccion toca a su fin, y en el que se instalaran asimismo las oficinas del Grupo de Produccion de Vuelos y de la Direccion de Produccion de la KLM. En este centro, que hacia 1960 sera verosimilmente el mas grande de toda Europa, se entrena a 500 pilotos y mecanicos de a bordo que prestaran servicio en los nuevos tipos de aeronaves que la Compañia empezara a explotar en los proximos años.

Cierto numero de entrenadores de vuelo normales y de simuladores de vuelo para los Vickers Viscount y los Lockheed Super Constellations 1049G (ambos construidos por la Redifon Company en Inglaterra) han sido instalados en esta Seccion. En la misma nave ha quedado colocado el simulador de vuelo para los Douglas DC-7C, ejecutado por la Curtiss Wright Company.

Antes de 1959 y 1960, años en que seran entregados respectivamente los Lockheed Electra y los Douglas DC-8, el centro de instruccion dispondra de simuladores de vuelos para dichos tipos, construidos por la Link Aviation Company.

El rapido desarrollo tecnico de la aviacion nos ofrece estos simuladores de vuelo, que son la causa de que todos los miembros de una tripulacion conozcan a fondo en brevisimo plazo los nuevos tipos de aviones.

CINCO MIL CLASES PARA ADULTOS EN COLOMBIA

Los organismos pertinentes del Ministerio de Educacion Nacional de Colombia han expuesto los nuevos planes de reforma de la educacion a realizar durante el año 1958. Las autoridades pretenden resolver los problemas inherentes a la falta de escuelas para mas de un millon de niños comprendidos en la edad escolar: el mejoramiento de la formacion del magisterio y de los planes de estudio. Tambien se ha previsto un sistema de supervision de la enseñanza y estan en estudio las reformas presupuestarias pertinentes. Dicho plan preve tambien una accion rapida para liquidar el analfabetismo mediante la organizacion de cinco mil clases especiales para los adultos, concursos con premios para los metodos rapidos de enseñanza de la escritura y la lectura, edicion de cartillas a fin de „alfabetizar" cada año a medio millon de adultos.

LINEA DE LA KLM A LEIPZIG

Si los Gobiernos de los paises interesados dan su aprobacion, la KLM realizara un vuelo diario con aparatos DC-3 entre Amsterdam y Leipzig durante la „Leipziger Messe", que tendra lugar del 28 de febrero al 11 de marzo. El avion saldra de Schiphol por la mañana y regresara por la tarde.

Our special cake of the week is:
BANANA Fl. 5.-
Delicious Pies a week-end treat for your family.
Apple, cherry and lemon chifon
ROYAL BAKERY Tel. 1327 Oranjestad
RAINBO BAKERY Tel. 5064 San Nicolas

VISIT
PARIS

GENIET VAN HET LEVEN!
ZIE DE WERELD!
uitvoerige inlichtingen van alle mogelijkheden per boot of per vliegtuig bij kantoren K.N.S.M.
Oranjestad Tel. 1778
San Nicolas Tel. 5296.

LA BICICLETA, UN MEDIO DE EDUCACION EN EL PAKISTAN

Para el lector de la prensa cotidiana el progreso esta simbolizado hoy dia por los satélites artificiales y los cohetes que pronto se lanzaran hacia la Luna. Para numerosas localidades del Pakistan occidental tiene sin embargo expresión mas concreta en la bicicleta y la linterna pa petróleo. Todas las noches, como una nube de luciérnagas, cincuenta bicicletas salen de la ciudad de Lalamusa, en el Penjab, a unos cien kilómetros al norte de Lahore. Sus linternas parpadean a lo largo de los caminos en una veintena de kilómetros.

Los ciclistas acuden a los centros comunales instalados en la zona de Lalamusa por el Instituto de Asistencia a las Aldeas, entidad creada en 1954 por el Gobierno pakistano, en unión de otras cinco filiales destinadas a otras provincias del pais. Su propósito es el de la preparación de „animadores" del medio rural y con vistas a una campaña general para la elevación del nivel de vida.

Nuestros ciclistas son pues, los cursillistas que durante seis mes sikuen curses especiales organizadas por el Departamento de Educación fundamental del Instituto; este Departamento fué creado con la ayuda de un ciudadano del Yorkshire, Donald Burns. Antes de que la Unesco le diese oportunidad de aplicar en el terrenó sus conocimientos y experiencia, el Sr. Burns habia enseñado durante nueve años en la Universidad de Leeds, en Inglaterra. Miembro de dos misiones de asistencia técnica de la Unesco, el experto ha trabajado un año en Haiti y dos años en el Pakistan.

Er Sr. Burns nos refirió que en general un cursillista de educación social llega a una localidad a las siete y media de la tarde y su primer cuidado consiste en colocar su lampara de petróleo, de multiples usos, en el centro de la plaza del pueblo.

Tan pronto como los veinte o treinta alumnos de la clase estan reunidos, la lampara sirve para la proyección de vistas, de peliculas fijas, siempre relacionadas con un problema local, como por ejemplo la lucha contra el paludismo. Estas proyecciones constituyen un excelente medio de enseñanza y presentan ademas la ventaja de proporcionar a los alumnos un tema de conversación.

Despues de la proyección, los alumnos empliezan a leer y escribir. El maestro se esfuerza en enseñar a leer a la gente, declara el Sr. Burns, y algo mas, algo que sea de utilidad inmediata; por ejemplo, la primeras lecciones de lectura consisten en enseñar a la gente a escribir su nombre, es decir, su apellido y el de su padre, y también su dirección completa. Esto es de gran utilidad, ya que numerosos pakistanos envian giros postales a miembros de sus familias dispersados a través del pais. Si saben escribir no estan obligados a esperar que el oficial de correos llene los formularios.

He aqui un ejemplo que ilustra el aspecto practico de estas lecciones: Una tarde, en Serda Bram, pueblo situado a proximidad de la principal linea de ferrocarril, un miembro de la clase dijo que deseaba trasladarse a Gujrat por tren, y se entabló un largo debate sobre los horarios del ferrocarril. Al dia siguiente el maestro utilizó como material de lectura el horario de trenes entre Gujrat y Lahore.

„Era mas que un método de enseñanza — dijo el Sr. Burns — puesto que en estos pueblos la gente espera a veces la llegada del tren durante dias enteros, porque no pueden descifrar el horario. Muchos de nosotros creimos que les era indiferente perder el tiempo, cuando en realidad deseaban todo lo contrario".

El Sr. Burns vivió durante dos años bajo una tienda en Lalamusa, durante los cuales trabajó con el Sr. Ibrahim Shamin, Director del Instituto. Los veinticuatro alumnos de su primera clase en el depatramento de educación fundamental trabajan ya en diversas regiones del Pakistan occidental, mientras que otros cincuenta alumnos estudian en el Instituto. Cuando este establecimiento de enseñanza alcance su pleno desarrollo permitira cubrir las necesidades del Gobierno, que pidió 140 „animadores" sociales por año. Al terminar sus estudios cada uno de ellos se compromete a crear centros comunales en sú propia aldea y en los alrededores.

Lees de Arubaansche Courant

ONVEILIGHEID IN COLOMBIA'S BINNENLAND

BOGOTA, 5 febr.: — Bij een overval door een bende op een boerderij in de provincie Valle (in het Westen van Colombia) zijn 10 personen gedood en verscheidene gewond, aldus is woensdag uit Bogota gemeld. Bewoners van de nabijgelegen boerderijen schoten de belegerden bij de verdediging te hulp. Het leger herstelde later de orde.

RUSSISCH RECORD HOOGSPRINGEN DAMES VERBETERD

Leningrad, 5 febr.: — Tijdens nationale wedstrijden te Leningrad heeft de 22-jarige studente Taisa Chenchik het Russisch record hoogspringen voor dames verbeterd. Zij maakte een sprong van 175.5 meter, dat is 1,5 centimeter onder het wereldrecord van het Chinese meisje Tschng Fng Yung. Het Russische record verbeterde zij met een halve centimeter.

COMMUNIQUE VAN „BE- VRIJDINGSLEGER" OVE STRIJD BIJ IFNI

RABAT, (Marokko) 5 febr.: — H niet-officiele „Bevrijdingsleger" van M rokko heeft vandaag te Rabat een co muniqué aan de pers verstrekt, dat v klaart, dat de Spaanse troepen bij enclave van Ifni 264 man hebben v loren tijdens recente gevechten, die ro 31 januari en 1 februari hebben plaat gevonden. De verliezen aan de zijde v de Marokkanen zouden zeer gering zi geweest. Het communiqué vermel slechts zes gewonden.

De nieuwe gevechten braken uit te het Spaanse garnizoen in de hoofdst Sidi Ifni trachtte de omcirkeling te v breken die de rebellen om de vesti hadden getrokken.

De gevechten in de Spaanse encla zijn in het afgelopen najaar uitgebr ken.

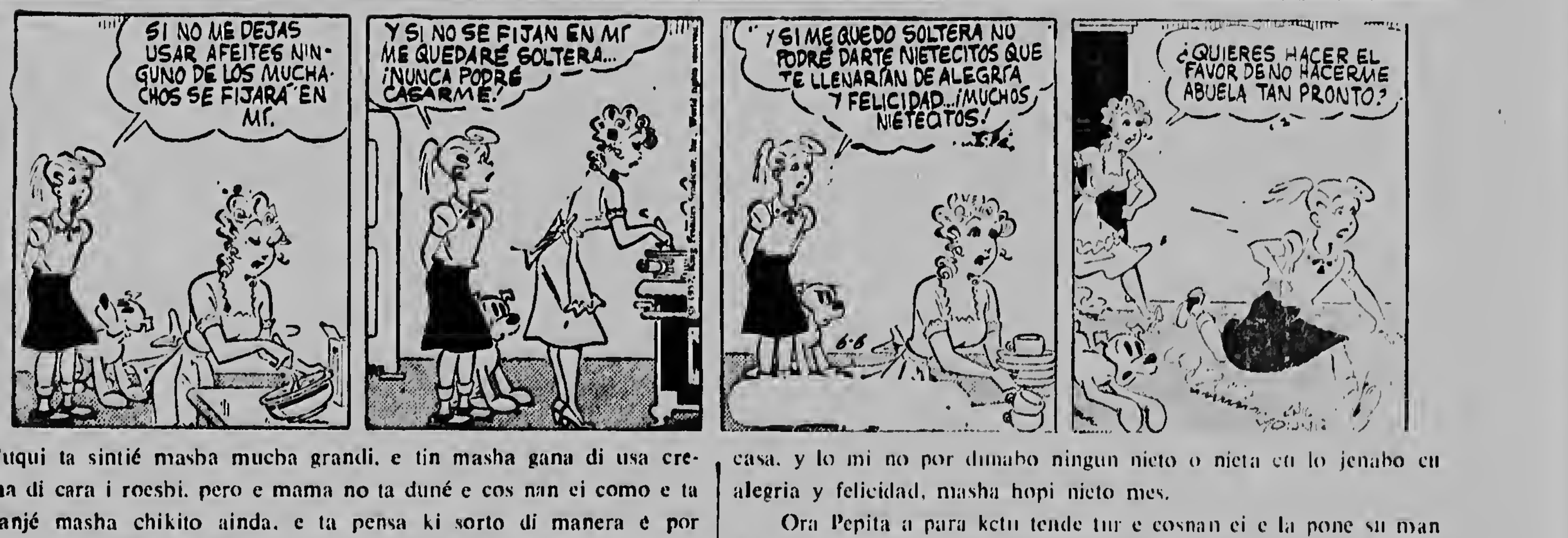
KONINGIN BEZOCHT GEREPATRIEERDEN TE BUDEL

Op 30 januari heeft H.M. Koningin Juliana een bezoek gebracht aan de uit Indonesië gerepatrieerde Nederlanders in de legerplaats Budel. De foto toont de Koningin bij een paar patientjes — rechts de negen maanden oude Willem Bolmeier en links de anderhalf jaar oude Irene Karin Lopulan — op het kinderziekenzaaltje

De KLM biedt U
2 MANIEREN OM TE SPAREN BIJ UW REIS NAAR EUROPA!
1. FAMILIE REIS PLAN . . . geldig 15 oct. — 31 march. Tarieven voor meereizende vrouw en kinderen van 12-26 tot NAfls.576,00 lager. Gezin van 4 kan tot NAfls.1.728,00 besparen!
2. SPECIAAL 15 DAAGS TARIEF . . . bespaart nog eens NAfls.187,00 op de toch al lage Toeristentarieven! Het gehele jaar van toepassing.
EN . . . BOVEN ALLES: op welke manier U ook besparen, U zult genieten van dezelfde unieke Service, die de KLM wereld-faam bezorgde.
Voor nadere inlichtingen
CURACAO: KLM, Tel: 11020, 12132
ARUBA: Eman Trading Co., General Agents
Tel. 1552-1553 en alle erkende reisagentschappen
KLM

PEPITA

Por CHIC YOUNG


SI NO ME DEJAS USAR AFEITES NINGUNO DE LOS MUCHACHOS SE FIJARÁ EN MÍ.
Y SI NO SE FIJAN EN MÍ ME QUEDARÉ SOLTERA... ¡NUNCA PODRÉ CASARME!
Y SI ME QUEDO SOLTERA NO PODRÉ DARTE NIETECITOS QUE TE LLENARÍAN DE ALEGRÍA Y FELICIDAD...¡MUCHOS NIETECITOS!
¿QUIERES HACER EL FAVOR DE NO HACERME ABUELA TAN PRONTO?
CHIC YOUNG

Cuqui ta sintié masha mucha grandi, e tin masha gana di usa crema di cara i roesbi, pero e mama no ta duné e cos nan ei como e ta hanjé masha chikito ainda, e ta pensa ki sorto di manera e por hanja nan cerca e mama y e ta jega cerca Pepita y e ta bisé si bo no lagami usa cosmetico anto si e muchanan lo no waak mi i si nan no waak mi anto lo mi keda soltera, y e ora ei nunca lo mi casa, y lo mi no por dunabo ningun nieto o nieta cu lo jenabo cu alegria y felicidad, masha hopi nieto mes.

Ora Pepita a para ketu tende tur e cosnan ei e la pone su man na heup y e la bisa Cuqui hasi mi e fabor di no hasi mi abuela asina tempran tende, y Cuqui..... esei a sali na carcda cu un di e cachonan su tras.